

## List of Publications

### Edited Books

Huotari, Léa & Kristiina Taivalkoski-Shilov, dir. (2022) "Agentivité et discours rapporté". Numéro thématique de *Synergies pays riverains de la baltique*.  
<https://gerflint.fr/Base/Baltique15/baltique15.html>

Hadley, James Luke, Kristiina Taivalkoski-Shilov, Carlos S. C. Teixeira & Antonio Toral. eds. (2022) *Using Technologies for Creative-Text Translation*. London/ New York: Routledge.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina & Bruno Poncharal, dir./eds. (2020) *Traduire les voix de la nature/ Translating the Voices of Nature*. [Vita Traductiva 11]. Montréal : Éditions québécoises de l'œuvre.

Alvstad, Cecilia, Annjo K. Greenall, Hanne Jansen & Kristiina Taivalkoski-Shilov (2019) *Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice*, 27:5, Special Issue *Voice, Ethics and Translation*.

Alvstad, Cecilia, Annjo K. Greenall, Hanne Jansen & Kristiina Taivalkoski-Shilov, eds. (2017) *Textual and Contextual Voices of Translation*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins (Benjamins Translation Library 137).

Taivalkoski-Shilov, Kristiina, Liisa Tiittula & Maarit Koponen (2017) *Communities in Translation and Interpreting* [Vita Traductiva 9]. Montréal : Éditions québécoises de l'œuvre.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina & Myriam Suchet (2013) *La Traduction des voix intra-textuelles/ Intratextual Voices in Translation* [Vita Traductiva 1]. Montréal : Éditions québécoises de l'œuvre.

### Monographs

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2006) *La tierce main. Le discours rapporté dans les traductions françaises de Fielding au XVIIIe siècle*. Arras : Artois Presses Université (Collection *Traductologie*).

### Doctoral dissertations and other theses

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2003) *La tierce main: discours rapporté, traduction et Fielding en France au XVIIIe siècle*. Helsinki: Université de Helsinki.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (1998) *Fielding travesti. Étude comparée descriptive de la traduction faite par l'Abbé Desfontaines de Joseph Andrews de Henry Fielding*. Thèse de troisième cycle. Helsinki: Université de Helsinki.

## Refereed articles in scientific journals and edited volumes

Ikonen, Teemu & Kristiina Taivalkoski-Shilov (forthcoming) ”Se näytti tiipiltä, johon oli kyhätty vinttikerros’. Käännösratkaisut ja tematiikka Ville Keynäksen suomenoksessa Georges Perecin teoksesta *La Disparition*.” *AVAIN - Kirjallisuudentutkimuksen aikakauslehti*.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (forthcoming) « Le discours rapporté au service de la cause animale : les voix des cygnes dans les versions finnoise et française du roman *Laulujoutsen* d’Yrjö Kokko. » *Romanica Wratislaviensia* 73.

Shterionov, Dimitar, Eva Vanmassenhove, Kristiina Taivalkoski-Shilov & Elena Murgolo (2025) “Environmental Considerations for Digital Translation Technology.” In: *The Routledge Handbook of Translation Technology and Society* ed. by Stefan Baumgarten & Michael Tieber. London / New York: Routledge, 329-342.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2024) “Käännöstieteen väitöskirjat Suomessa 1984–2024.” In *Mikael* Vol. 17:3, Teemanumero: Suomalaisen kääntäjänkoulutuksen historiaa, ed. by Laura Ivaska, Outi Paloposki & Leena Salmi, 363–384. <https://doi.org/10.61200/mikael.152224>

Brusasco, Paola & Kristiina Taivalkoski-Shilov (2024) “New uses for translation technology? Revising *The Job* in Italian and *Silent Spring* in Finnish with the help of translation memory and machine translation.” *Palimpsestes* 38, *Traduction littéraire et intelligence artificielle : théorie, pratique, création* ed. by Carole Birkan-Berz & Bruno Poncharal, 103–119. <https://doi.org/10.4000/12spa>

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2024) “La retraduction : le sort de la conception bermanienne en Finlande.” *Romanica Wratislaviensia* LXXI, *La traductologie en français : spécificités, inspirations, résonances*, ed. by Elżbieta Skibińska, Natalia Paprocka & Kaja Gostkowska, 165–182. <https://doi.org/10.19195/0557-2665.71.11>

Taivalkoski-Shilov, Kristiina & Maarit Koponen (2023) “Literary Post-editing and the Question of Copyright.” In: THEMATIC SECTION: “Challenges to the perfect machine-translation situation”, ed. by Helle Dam Jensen, Anne Schjoldager, Tina Paulsen Christensen & Kristine Bundgaard. *Hermes – Journal of Language and Communication in Business* no 63, 195–207. <https://doi.org/10.7146/hjlc.vi63.137012>

Hongisto, Tuuli & Kristiina Taivalkoski-Shilov (2022) “Sameness of plot in indirect translation. What events remain in complex translation chains?” *Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice* 31:5. Special issue: Past, present and future trends in (research on) indirect literary translation, ed. by Laura Ivaska, Hanna Pięta & Yves Gambier. <https://doi.org/10.1080/0907676X.2022.2097878>

Koponen, Maarit, Sanna Nyqvist & Kristiina Taivalkoski-Shilov (2022) “Translating with Technology: How Digitalisation Affects Authorship and Copyright of Literary Texts.” In: *Using Technologies for Creative-Text Translation*, ed. by James Luke

Hadley, Kristiina Taivalkoski-Shilov, Carlos S. C. Teixeira & Antonio Toral. New York & London: Routledge, 180–198.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2022) "Suomalaisen käännöstieteen näkyvyys maailmalla. Tarkastelussa kuusi kansainvälistä käännöstieteen lehteä vuosilta 1966–2020." *MikaEL* Vol. 15, ed. by Ritva Hartama-Heinonen, Laura Ivaska, Marja Kivilehto & Maarit Koponen, 90–105. DOI: <https://doi.org/10.61200/mikael.129260>

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2021) "La réception de la « pensée française » en Finlande : que nous enseignent les voix contextuelles des traductions de Barthes et Foucault ?" *Palimpsestes* 35, ed. by Isabelle Génin & Bruno Poncharal, 75–90. <https://doi.org/10.4000/palimpsestes.7120>

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2021) "Périphéries vs centres : le cas de la traductologie en Finlande." *Romanica Wratislaviensia* 68, ed. by Elżbieta Skibińska, Natalia Paprocka & Regina Solová, 197–211.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2020) "Introducing *Silent Spring* in Finland in 1963 and 1970." *Traduire les voix de la nature/ Translating the Voices of Nature*. [Vita Traductiva 11], ed. by Kristiina Taivalkoski-Shilov & Bruno Poncharal, 125–151. Montreal: Éditions québécoises de l'œuvre.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2020) "Vanhojen ja uusien käännösklassikoiden saavutettavuus – mitä lapset ja nuoret ymmärtävät lukemastaan?" *Saavutettava Suomi: Kääntäminen ja tulkkaus yhdenvertaista yhteiskuntaa rakentamassa*, ed. by Maija Hirvonen & Tuija Kinnunen. Helsinki: Gaudeamus, 126–143.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2019) "Ethical issues regarding machine(-assisted) translation of literary texts." *Perspectives: Studies in Translation Theory and Practice* 27:5, 689–703, DOI: 10.1080/0907676X.2018.1520907

Taivalkoski-Shilov, Kristiina & Maarit Koponen (2017) "Contextual factors when reading a translated academic text: The effect of paratextual voices and academic background." In *Textual and Contextual Voices of Translation*, ed. by Cecilia Alvstad, Annjo K. Greenall, Hanne Jansen & Kristiina Taivalkoski-Shilov. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins, 81–99.

Alvstad, Cecilia, Annjo K. Greenall, Hanne Jansen & Kristiina Taivalkoski-Shilov. (2017) "Introduction: Textual and contextual voices of translation." In: *Textual and Contextual Voices of Translation*, ed. by Cecilia Alvstad, Annjo K. Greenall, Hanne Jansen & Kristiina Taivalkoski-Shilov. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins, 3–17.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2015) "Reading, Voicing and Rewriting Foucault in Finnish: The Case of *Histoire de la sexualité*." In: *Translating the Voices of Theory: Intercultural Passages, Resistance and Audibility* [Vita Traductiva 8], ed. by Isabelle Génin and Ida Klitgård. Montréal : Éditions québécoises de l'œuvre, 27–61.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2015) "Friday in Finnish: A Character's and (Re)translators' Voices in Six Finnish Retranslations of Daniel Defoe's *Robinson*

*Crusoe.*” *Target: International Journal of Translation Studies* 27: 1 (Special Issue *Voice in Retranslation*, ed. by Cecilia Alvstad & Alexandra Assis Rosa), 58–74.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2013) “Tracing the Editor's Voice: on Editors' Autobiographies.” In: *Authorial and Editorial Voices in Translation 2: Editorial and Publishing Practices [Vita Traductiva 3]*, ed. by Hanne Jansen & Anna Wegener, 65–86. Montreal: Éditions québécoises de l'œuvre.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2010 [1999]) “When two become one: Reported Discourse Viewed through a Translatological Perspective.” *Selected Papers of the CETRA Research Seminar in Translation Studies*. In: *Translation Effects. Selected Papers of the CETRA Research Seminar in Translation Studies 2009*, ed. by Omid Azadibougar. <https://www.arts.kuleuven.be/cetra/papers/files/kristiina-taivalkoski-shilov-when-two-become-one.pdf>

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2009) “Translating for a Good Cause: Joseph Lavallée's antislavery novel *Le Nègre comme il y a peu de Blancs* (1789) and its two English translations (1790).” *Target: International Journal of Translation Studies* 21: 2, 308–332.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2008) “Subtitling *8 Mile* in Three languages: Translation problems and Translator Licence.” *Target: International Journal of Translation Studies* 20: 2, 249–274.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2006) “FID and Translational Progress: Comparing 18th-century and Recent Versions of Henry Fielding's Novels in French.” In: *FREE language INDIRECT translation DISCOURSE narratology: Linguistic, Translatological and Literary-Theoretical Encounters*, ed. by Pekka Tammi & Hannu Tammola. Tampere: Tampereen yliopistopaino, 135–156.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2002) “‘Chut!’ Du discours non rapporté dans les romans de Henry Fielding.” *Neophilologus* 86: 3, 337–352.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2002) “Traduire la mixité formelle: l'exemple des premières (re)traductions de Fielding en France.” *Faits de Langues* 19. (Special issue *Le discours rapporté*, ed. by Laurence Rosier), 85–97.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2000) “Les simplifications narratives dans une traduction française de *Joseph Andrews*.” In: *Translation in Context. Selected Contributions from the EST Congress, Granada 1998*, ed. by Andrew Chesterman, Natividad Gallardo San Salvador & Yves Gambier. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 187–198.

## Other scientific articles

Hadley, James Luke, Kristiina Taivalkoski-Shilov, Carlos S. C. Teixeira & Antonio Toral (2022) “Introduction.” In: *Using Technologies for Creative-Text Translation*, ed.

Kristiina Taivalkoski-Shilov

by James Hadley, Kristiina Taivalkoski-Shilov, Carlos S.C. Teixeira & Antonio Toral  
New York & London: Routledge, 1–17.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2020) “Increasing Ecological Awareness in Translation Studies: A Voice-based Perspective.” In: *Traduire les voix de la nature/ Translating the Voices of Nature*. [Vita Traductiva 11], ed. by Kristiina Taivalkoski-Shilov & Bruno Poncharal. Montréal : Éditions québécoises de l'œuvre, 3–22.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2019) “Textual, Moral and Psychological Voices of Translation.” *Slovo.ru: Baltic accent* 10 (3), guest edited by Yves Gambier, 43–55. doi: 10.5922/2225-5346-2019-3-3 [https://journals.kantiana.ru/upload/iblock/183/4-Taivalkoski-Shilov\\_43-55.pdf](https://journals.kantiana.ru/upload/iblock/183/4-Taivalkoski-Shilov_43-55.pdf)

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2019) “Free indirect discourse: an insurmountable challenge for literary MT systems?” Proceedings of the workshop “The Qualities of Literary Machine Translation”, *Machine Translation Summit XVII*, 19 August, 2019, Dublin, Ireland, 35–39.  
[https://docs.wixstatic.com/ugd/705d57\\_58547f51c8f946118d922c4035f843e1.pdf](https://docs.wixstatic.com/ugd/705d57_58547f51c8f946118d922c4035f843e1.pdf)

Greenall, Annjo K., Cecilia Alvstad, Hanne Jansen & Kristiina Taivalkoski-Shilov (2019) “Introduction: Voice, Ethics and Translation.” *Voice, Ethics and Translation*, special issue of *Perspectives: Studies in Translation theory and Practice* 27: 5, ed. by Cecilia Alvstad, Annjo K. Greenall, Hanne Jansen & Kristiina Taivalkoski-Shilov, 639–647. <https://doi.org/10.1080/0907676X.2019.1631862>

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2017) “Introducing Communities in Translation and Interpreting.” In: *Communities in Translation and Interpreting* [Vita Traductiva 9], ed. by Kristiina Taivalkoski-Shilov, Liisa Tiittula & Maarit Koponen. Montréal : Éditions québécoises de l'œuvre, 3–33.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2013) “Voice in the Field of Translation Studies.” In *La Traduction des voix intra-textuelles/ Intratextual Voices in Translation* [Vita Traductiva 1], ed. by Kristiina Taivalkoski-Shilov & Myriam Suchet, 1–9. Montréal : Éditions québécoises de l'œuvre.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2006) “On the Voices of Children in Eighteenth-Century British and French Domestic Fiction.” *British Journal for Eighteenth-Century Studies* 29: 3, 353–365. (Special Issue, “The Cultures of Childhood”, ed. by M.O. Grenby).

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2006) “Discours parasites ? L'intervention auctoriale et les Belles Infidèles.” In: *Tra Italia e Francia. Entre France et Italie. In honorem Elina Suomela-Härmä*, ed. by Enrico Garavelli, Mervi Helkkula & Olli Välikangas. Helsinki: Uusfilologinen yhdistys, 435–445. (Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki. Tome LXIX.)

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2005) “Lectio praecursoria.” *Neuphilologische Mitteilungen* CV: 3, 363–367.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2003) “‘Encore Tom Jones!’ La retraduction de *Tom Jones* du citoyen Davaux.” In : *La traduction romanesque au XVIIIe siècle*, ed. by

Annie Cointre, Alain Lautel & Annie Rivara, 203–219. Arras: Artois Presses Université.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2000) "Le discours rapporté en France au XVIIIe siècle: le style indirect libre existe-t-il?" In *XIV Skandinaviska romanistkongressen. Stockholm 10-15 augusti 1999*, ed. by Jane Nystedt. (*Acta Universitatis Stockholmiensis* 19.) Stockholm: Almqvist & Wiksell International, 1084–1093.

## Publications intended for professional communities

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2025) Kirjallisuuden kääntäminen on teknologisoitumisen kynnyksellä – mutta mitä kääntäjät oikeasti tarvitsevat? Raportti työpajasta "Kaunokirjallisuuden kääntäminen ja (käännös)teknologia: tutkimuksen, käytännön ja juridiikan näkökulmia", XXII KäTu-symposiumi, Helsingin yliopisto, 12.4.2025 [Literary translation is on the verge of technological change – but what do translators really need? Report from the workshop "Literary Translation and (Translation) Technology considered from Research, Practice and Legal Perspectives", XXII KäTu Symposium on Translation and Interpreting Studies, 12 April 2025, University of Helsinki]. *Mikael* 18:2, 379-387. <https://doi.org/10.61200/mikael.176231>

Holopainen, Tiina, Leena Salmi, Kristiina Taivalkoski-Shilov & Tiina Tuominen (2025) "Syysseminaarin satoa. Kääntämisen ja tulkkauksen opetusyhteistyöstä." *Mikael* 18:1, 151-156. <https://doi.org/10.61200/mikael.152495>

Taivalkoski-Shilov, Kristiina & Päivi Kuusi (2024) "Kaunokirjallisuuden kääntäminen." [Literary translation] In: *Tutkimusopas: Käännöstiedettä opinnäytteisiin*, ed. by Annamari Korhonen, Eliisa Pitkäsalo & Sari Hokkanen. Tampere: Tampere University, 62–73. <https://urn.fi/URN:ISBN:978-952-03-3755-1> (Tampere Studies in Language, Translation and Literature: B9).

Kuusi, Päivi & Kristiina Taivalkoski-Shilov (2024) "Vertaileva tekstianalyysi." [Comparative text Analysis] In: *Tutkimusopas: Käännöstiedettä opinnäytteisiin*, ed. by Annamari Korhonen, Eliisa Pitkäsalo & Sari Hokkanen. Tampere: Tampere University, 170–180. <https://urn.fi/URN:ISBN:978-952-03-3755-1> (Tampere Studies in Language, Translation and Literature: B9).

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2021) "New opportunities for research in literary translation: the uses of translation technology in the literary translation process." *EST Newsletter* 58, 9-10.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2017) "Ihmiskääntämisen viimeisellä linnakkeella.' Katsaus kaunokirjallisuuden koneavusteisen kääntämisen tutkimukseen." *Kääntäjä* 2017:2, 18-19.

Luodonpää-Manni Milla, Kaj Borg, Urpo Nikanne, Mia Raitaniemi & Kristiina Taivalkoski-Shilov (2017) "Kielitietoisuuden kautta kohti ihmiskunnan suuria kysymyksiä." *Kieli, koulutus ja yhteiskunta* 8: 4.

<https://www.kieliverkosto.fi/fi/journals/kieli-koulutus-ja-yhteiskunta-syyskuu-2017-1/kielitetoisuuden-kautta-kohti-ihmiskunnan-suuria-kysymyksia>

## Other publications

### Reviews

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2020) Liisa Steinby and Aino Mäkikalli, eds. *Narrative Concepts in the Study of Eighteenth-Century Literature*, Amsterdam: Amsterdam University Press, 2017. *Neuphilologische Mitteilungen* CXXI: 1, 288–295.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2016) Chevrel, Yves, Annie Cointre, and Yen-Mai Tran-Gervat, eds. *Histoire des traductions en langue française: XVIIe et XVIIIe siècles, 1610–1815*. Lagrasse: Éditions Verdier, 2014. *Target: International Journal of Translation Studies* 28: 3, 506–511.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2016) Joseph Lavallée. *Le Nègre comme il y a peu de Blancs*, ed. by Carminella Biondi and Roger Little. Paris: L'Harmattan, 2014 (collection Autrement mêmes). *Eighteenth-Century Fiction* 28: 2, 410–412.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2015) Jan Herman, Kris Peeters, and Paul Pelckmans, eds. *Le chevalier de Mouhy. Bagarre et bigarrure*. Amsterdam/ New York: Rodopi, 2010. *Neuphilologische Mitteilungen* CXVI: 1, 230–232.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2013) Rachel Lung. *Interpreters in Early Imperial China*. Amsterdam/ Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 2011. *Perspectives: Studies in Translatology*, 21: 3, 477–478.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2013) Michel Ballard, ed. *Censure et traduction*. Arras: Artois Pressus Université, 2011. *Neuphilologische Mitteilungen* CXIV: 3, 371–375.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2013) Colas Duflo, Florence Magnot, and Franck Salaün, eds. *Lectures de Cleveland*. Louvain: Éditions Peeters, 2010. *Neuphilologische Mitteilungen* CXIV: 1, 103–104.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2011) Geneviève Roux-Faucard. *Poétique du récit traduit*. Caen: Minard lettres modernes, 2008. *Target: International Journal of Translation Studies* 23: 1, 151–154.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2010) Mary Trouille. *Wife-abuse in eighteenth-century France*. Oxford: Voltaire Foundation, 2009. *Neuphilologische Mitteilungen* CXI: 1, 118–125.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2009) Catherine Delesse, ed. *Discours rapporté(s) : Approche(s) linguistique(s) et/ou traductologique(s)*. Arras: Artois Presses Université, 2006. *Target: International Journal of Translation Studies* 21: 1, 177–179.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2009) Jan Herman, Kris Peeters, and Paul Pelckmans, eds. *Mme Riccoboni, romanière, épistolière, traductrice : Actes du colloque international Leuven - Anvers, 18–20 mai 2006*. Leuven: Éditions Peeters, 2007. *Neuphilologische Mitteilungen* CX: 1, 115–120.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2007) Yves Gambier and Jorma Tommola, eds. *Translation and Interpreting - Training and Research*. *Kääntäjä* 2/07, 12.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2006) Michel Ballard, *Versus: la version réfléchie. Anglais-français*. Volume 2: Des signes au texte. *Neuphilologische Mitteilungen* CVII: 2, 254–256.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2005) Michel Ballard, *Versus: la version réfléchie. Anglais-français*. Volume 1. Repérages et paramètres. *Quaderns. Revista de traducció* 12, 259–262.

### **Published translations**

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2009, second edition of d'Alembert 2003) Jean le Rond d'Alembert: "Mietteitä filosofian käytöstä ja väärinkäytöstä makukysymyksissä." In *Estetiikan klassikot I* [Classics in Aesthetics], ed. by Ilona Reiners, Anita Seppä, and Jyri Vuorinen, 270–277. Helsinki: Gaudeamus.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2003) Jean le Rond d'Alembert: "Mietteitä filosofian käytöstä ja väärinkäytöstä makukysymyksissä" ("Réflexions sur l'usage et sur l'abus de la philosophie dans les matières de goût") *Nuori Voima* 4: 3 "Valistus", 26–29.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2003) Voltaire: "Maku" ("Goût") *Nuori Voima* 4: 3 "Valistus", 24–25.

### **Subtitled films**

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2010) Teuvo Tulio: *Unelma karjamajalla* [*In the Fields of Dreams*] (1940) [Finnish → English]. Revised by Joseph Sykes. 2010 TITELBILD, Berlin.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2010) Teuvo Tulio: *Sellaisena kuin Sinä minut halusit* [*The Way You Wanted Me*] (1944) [Finnish → English]. Revised by Joseph Sykes. 2010 TITELBILD, Berlin.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2010) Teuvo Tulio: *Rakkauden risti* [*The Cross of Love*] (1946) [Finnish → English]. Revised by Joseph Sykes. 2010 TITELBILD, Berlin.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2010) Teuvo Tulio: *Laulu tulipunaisesta kukasta* [*The Song of the Scarlet Flower*] (1938) [Finnish → English]. Revised by Joseph Sykes. 2010 TITELBILD, Berlin.

Kristiina Taivalkoski-Shilov

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2010) Barbara Topsøe-Rothenborg: *Love at First Hiccup* (2009) [English → Finnish]. TITELBILD, Berlin.

Taivalkoski-Shilov, Kristiina (2009) Canon: *Exploring EOS*. [English → Finnish] TITELBILD, Berlin.

*Last updated 12 May 2026*